

85 παράγραφος 3 σημείο 6) η Επιτροπή αφαιρεί το ευεργέτημα της συνολικής εξαίρεσης και συγχρόνως ορίζει αν και υπό ποιους συμπληρωματικούς όρους και υποχρεώσεις θα πρέπει να χορηγηθεί ατομική εξαίρεση στη σχετική συμφωνία conference.

εάν ο ανταγωνισμός εξαλείφθηκε ή δύναται να εξαλειφθεί, εξαιτίας πράξης τρίτης χώρας, η Επιτροπή διεξάγει διαβουλεύσεις με τις αρμόδιες αρχές της συγκεκριμένης τρίτης χώρας, που συνοδεύονται αν είναι αναγκαίο από διαπραγματεύσεις δάσει κατευθύνσεων, που θα πρέπει να δοθούν από το Συμβούλιο, με σκοπό τη διόρθωση της κατάστασης.

Άρθρο 8

Διενέργειες στα πλαίσια του διεθνούς δικαίου

1. Στην περίπτωση που η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού επί ορισμένων περιοριστικών πρακτικών ή ρητρών, είναι δυνατόν να έλθει σε αντίφαση με τις νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις ορισμένων τρίτων χωρών, γεγονός που θα έθετε σε κίνδυνο σημαντικά εμπο-

ρικά και ναυτιλιακά συμφέροντα της Κοινότητας, η Επιτροπή προβαίνει σε πρώτη ευκαιρία σε διαβουλεύσεις με τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων τρίτων χωρών με σκοπό να συμβιβάσει, κατά το μέτρο του δυνατού τα προαναφερόμενα συμφέροντα με τις διατάξεις του κοινοτικού δικαίου.

2. Όταν ο αριθμός ή η φύση τέτοιων διαβουλεύσεων εξαναγκάζει την Επιτροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία με τις αρμόδιες αρχές της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας, σχετικά με την άσκηση των εξουσιών τους, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

3. Όταν κρίνεται ως επιθυμητή τροποποίηση των εξουσιών των αρμοδίων αρχών της τρίτης χώρας ή τροποποίηση του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή ζητεί από το Συμβούλιο, την εξουσιοδότηση να διαπραγματευθεί σύμφωνα με τις κατευθύνσεις που αυτό θα καθορίσει. Οι τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού περιορίζονται στους όρους και στις υποχρεώσεις που απαιτούνται για την παραχώρηση εξαίρεσης στις conferences τακτικών γραμμών και εξασφαλίζει τη διατήρηση της αρμόζουσας ισορροπίας μεταξύ των ναυτιλιακών και εφοπλιστικών συμφερόντων της Κοινότητας.

Σχέδιο κανονισμού του Συμβουλίου για τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών στις θαλάσσιες μεταφορές

(85/C 212/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 84, παράγραφος 2,

το σχέδιο κανονισμού που υποβλήθηκε από την Επιτροπή,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνική Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι δικαιολογείται η σκέψη, μεταξύ άλλων, δάσει του συστήματος πληροφόρησης, που αναφέρεται στην απόφαση 78/774/ΕΟΚ του Συμβουλίου (¹), ότι η ανταγωνιστική συμμετοχή των στόλων των κρατών μελών στη διεθνή ναυτιλία τακτικών γραμμών επηρεάζεται δυσμενώς από ορισμένες αθέμιτες πρακτικές ναυτιλιακών εταιρειών τακτικών γραμμών τρίτων χωρών,

ότι τέτοιες πρακτικές συνίστανται στη συνεχή εφαρμογή ναύλων, για τη μεταφορά ορισμένων επιλεγέντων

προϊόντων, χαμηλότερων από το χαμηλότερο ναύλο που επιβάλλεται για τα ίδια προϊόντα από κάποιον καθιερωμένο και αντιπροσωπευτικό πλοιοκτήτη, μη μέλος conference,

ότι τέτοιες πρακτικές καθορισμού τιμών, καθίστανται δυνατές από μη εμπορικά πλεονεκτήματα, που διαθέτουν οι ενδιαφερόμενες εταιρείες, είτε διότι αυτές ανήκουν στην κυδέρνηση ή ελέγχονται από αυτή, είτε διότι έχουν προτιμησιακή πρόσβαση σε φορτία, δάσει της εθνικής νομοθεσίας, είτε διότι χρησιμοποιούν πλοία με τη σημαία χωρών που δεν έχουν επικυρώσει και θέσει σε εφαρμογή ορισμένες διεθνείς συμβάσεις ασφάλειας,

ότι η Κοινότητα θα έπρεπε να μπορεί να αναλαμβάνει δραστηριότητα αποκατάστασης, έναντι τέτοιων πρακτικών καθορισμού τιμών,

ότι δεν υπάρχουν διεθνείς συμφωνημένοι κανόνες που καθορίζουν ποιες είναι αθέμιτες τιμές στο τομέα των θαλασσιών μεταφορών,

ότι θα έπρεπε να καθοριστούν κατάλληλοι συντελεστές, για τον προσδιορισμό της ζημίας,

(¹) ΕΕ αριθ. L 258 της 21. 9. 1978, σ. 35.

ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι διαδικασίες υποβολής καταγγελίας από οποιονδήποτε, ο οποίος ενεργεί για λογαριασμό των πλοιοκτητών της Κοινότητας και θεωρεί ότι ζημιώνεται ή απειλείται από αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών· ότι είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι σε περίπτωση ανάκλησης της καταγγελίας, η διαδικασία μπορεί, αλλά δεν χρειάζεται υποχρεωτικά, να τερματιστεί,

ότι θα πρέπει να υπάρχει συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής, τόσο σχετικά με την πληροφόρηση για την εφαρμογή αθέμιτων πρακτικών καθορισμού τιμών και την ζημία που προξενείται από αυτές, όσο και σχετικά με την μεταγενέστερη εξέταση του θέματος σε κοινοτικό επίπεδο· ότι, για το σκοπό αυτό θα πρέπει να γίνονται διαβουλεύσεις στο πλαίσιο μιας συμβουλευτικής επιτροπής,

ότι είναι σκόπιμο να καθοριστούν σαφώς οι διαδικαστικοί κανόνες που θα πρέπει να τηρούνται κατά την έρευνα, και ιδιαίτερα τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των κοινοτικών αρχών και των ενδιαφερομένων μερών, και οι όροι, υπό τους οποίους, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες και μπορούν να ζητούν να ενημερώνονται για τα σημαντικότερα γεγονότα και απόψεις, δάσει των οποίων πρόκειται να συσταθεί η λήψη οριστικών μέτρων,

ότι είναι αναγκαίο να επιτρέπει η κοινοτική διαδικασία λήψης αποφάσεων ταχεία και αποτελεσματική δράση, ιδιαίτερα μέσω μέτρων που λαμβάνονται από την Επιτροπή όπως π.χ. η επιβολή προσωρινών δασμών,

ότι προκειμένου να αποθαρρυνθεί η εφαρμογή αθέμιτων πρακτικών καθορισμού τιμών, αλλά χωρίς να εμποδίζεται, περιορίζεται ή στρεβλώνεται ο ανταγωνισμός τιμών από μη conferences τακτικές γραμμές, είναι σκόπιμο, σε περιπτώσεις όπου τα γεγονότα, όπως τελικά διαφορφώνονται, δείχνουν ότι εφαρμόζεται αθέμιτη και ζημιολόγος πρακτική καθορισμού τιμών, να παρέχεται η δυνατότητα οριστικής είσπραξης των προσωρινών δασμών, ακόμη και όταν δεν έχει ληφθεί απόφαση για την επιβολή οριστικού διορθωτικού δασμού για ειδικούς λόγους,

ότι είναι σημαντικό, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ορθή και ομοιόμορφη είσπραξη διορθωτικών δασμών, να καθοριστούν κοινοί κανόνες για την εφαρμογή τέτοιων δασμών· ότι λόγω της φύσης των ανωτέρω δασμών, αυτοί οι κανόνες μπορούν να διαφέρουν από εκείνους που διέπουν την είσπραξη συνήθων εισαγωγικών δασμών,

ότι θα πρέπει να εφαρμόζεται ανοικτή και ευθεία διαδικασία για την επανεξέταση των μέτρων που λαμβάνονται και για την εκ νέου διεξαγωγή της έρευνας όταν το απαιτούν οι περιστάσεις,

ότι θα πρέπει να καθιερωθούν οι κατάλληλες διαδικασίες για την εξέταση των αιτήσεων, για επιστροφές διορθωτικών δασμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών κανονισμός καθορίζει τη διαδικασία που πρέπει να εφαρμόζεται, προκειμένου να αντιμετωπίζονται οι εκ μέρους ορισμένων πλοιοκτητών που αναλαμβάνουν τακτικές μεταφορές φορτίων αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών, που προκαλούν σοβαρή αναστάτωση του συστήματος ναύλων σε μια συγκεκριμένη γραμμή προς ή από την Κοινότητα ή που προξενούν άλλου είδους ζημιές σε πλοιοκτήτες της Κοινότητας.

Άρθρο 2

Αρχή

Το διορθωτικό τέλος μπορεί να επιβάλλεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, όταν οι αλλοδαποί πλοιοκτήτες καταφεύγουν σε αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών, που προξενούν ζημία στους πλοιοκτήτες της Κοινότητας.

Άρθρο 3

Ορισμοί

1. Για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού:
 - α) ως «αλλοδαποί πλοιοκτήτες» νοούνται οι ναυτιλιακές εταιρείες τακτικών γραμμών που είναι εγκατεστημένες σε τρίτη χώρα και έχουν τα εξής πλεονεκτήματα:
 - ανήκουν ή ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από κράτος που δεν αποτελεί μέλος της Κοινότητας, ή/και
 - χρησιμοποιούν πλοία με σημαία χωρών που δεν έχουν επικυρώσει και εφαρμόσει τις διεθνείς συμβάσεις IMO και ILO που αναφέρονται στο παράρτημα·
 - β) ως «αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών» νοείται η συνεχής εφαρμογή ενός ναύλου για την μεταφορά προς ή από την Κοινότητα ορισμένων επιλεγμένων εμπορευμάτων, που είναι χαμηλότερος από τον χαμηλότερο ναύλο που εφαρμόστηκε για ένα τουλάχιστον έτος για τη μεταφορά του ίδιου εμπορεύματος ή εμπορευμάτων κατά μήκος της ίδιας θαλάσσιας γραμμής, από έναν καθιερωμένο και αντιπροσωπευτικό πλοιοκτήτη μη μέλος conference, ο οποίος δεν απολαύει των ανωτέρων πλεονεκτημάτων·
 - γ) ως «καθιερωμένος και αντιπροσωπευτικός πλοιοκτήτης μη μέλος conference», νοείται μια εταιρεία τακτικών γραμμών, που παρέχει και έχει παράσχει για σημαντικό χρονικό διάστημα κανονικές υπηρεσίες, εκτός του πλαισίου της conference και που έχει διαθέσει σημαντικό μέρος από τη χωρητικότητα των πλοίων της, για την πραγματοποίηση των συγκεκριμένων μεταφορών·
 - δ) ως «ζημία» νοείται κάθε υλική ζημία που προκλήθηκε ή απειλήθηκε να προκληθεί εις βάρος των πλοιοκτητών της Κοινότητας·
 - ε) ως «πλοιοκτήτες της Κοινότητας» νοείται κάθε ναυτιλιακή εταιρεία τακτικών γραμμών της οποίας η έδρα βρίσκεται και ο πραγματικός έλεγχος ασκείται σ' ένα κράτος μέλος.

2. Όταν δεν υπάρχει καθιερωμένος και αντιπροσωπευτικός πλοιοκτήτης μη μέλος conference, που να αναπτύσσει δραστηριότητα στη συγκεκριμένη θαλάσσια γραμμή, μπορεί να γίνει σύγκριση με τη χαμηλότερη τιμή ναύλου, που συνήθως επιβάλλεται για τη μεταφορά ιδίων ή παρόμοιων εμπορευμάτων, κατά μήκος παρόμοιας γραμμής από καθιερωμένο αντιπροσωπευτικό πλοιοκτήτη μη μέλος conference.

3. Όπου οι τιμές ναύλου παρουσιάζουν διακυμάνσεις, καθορίζονται σταθμισμένες μέσες τιμές.

Άρθρο 4

Εξέταση της ζημίας

1. Η εξέταση της ζημίας συγκεντρώνεται κυρίως στα εξής σημεία:

α) στην τιμή ναύλου που προτάθηκε από τους ανταγωνιστές των πλοιοκτητών της Κοινότητας, κυρίως για να προσδιοριστεί αν, για την συγκεκριμένη θαλάσσια γραμμή, προσφέρθηκε σημαντικά κατώτερη τιμή ναύλου, από εκείνες που είχαν προτείνει οι πλοιοκτήτες της Κοινότητας, αφού ληφθεί υπόψη το επίπεδο των υπηρεσιών που προσφέρουν όλοι οι ενδιαφερόμενοι μεταφορείς·

6) στο παραχωρούμενο μερίδιο, βάσει των εθνικών νομοθεσιών στους ανταγωνιστές των πλοιοκτητών της Κοινότητας και στη σχετική δυνατότητα παρεκκλίσεων (Wavers) που παρέχεται σε συνεργαζόμενες εταιρείες τακτικών γραμμών ή σε άλλους μεταφορείς ή στη δυνατότητα ναύλωσης πλοίων με άλλες σημαίες, ιδίως για να προσδιοριστεί αν σημειώθηκε, στη συγκεκριμένη θαλάσσια γραμμή, σημαντική μείωση του μεριδίου των πλοιοκτητών της Κοινότητας·

γ) στις επακόλουθες συνέπειες για τους πλοιοκτήτες της Κοινότητας και ανάλογα με τις τάσεις σε ορισμένους οικονομικούς παράγοντες όπως:

- διαδρομές,
- χρησιμοποίηση μεταφορικής ικανότητας,
- παραγγελίες για πραγματοποίηση μεταφοράς,
- μερίδιο αγοράς,
- τιμή ναύλου (δηλαδή συμπίεση των τιμών ναύλου ή παρεμπόδιση των ενδεχόμενων αυξήσεων που θα είχαν κανονικά πραγματοποιηθεί),
- κέρδη,
- απόδοση κεφαλαίου,
- ύψος επένδυσης,
- απασχόληση.

2. Όταν είναι πιθανό να προκληθεί ζημία, η Επιτροπή εξετάζει επίσης αν είναι δυνατό να προβλεφθεί με σαφήνεια, ότι μια συγκεκριμένη κατάσταση τείνει να προκαλέσει πραγματική ζημία. Σ' αυτή την περίπτωση μπορούν επίσης να ληφθούν υπόψη παράγοντες όπως:

α) η αύξηση της χωρητικότητας των πλοίων που δρομολογούνται στη θαλάσσια γραμμή, στην οποία αναπτύσσεται ο ανταγωνισμός έναντι των πλοιοκτητών της Κοινότητας,

6) η ήδη υφιστάμενη χωρητικότητα των πλοίων της χώρας των αλλοδαπών πλοιοκτητών ή εκείνη η οποία θα υπάρχει στο άμεσο μέλλον, καθώς και η πιθανότητα να δρομολογηθούν στη θαλάσσια γραμμή που αναφέρεται στη σημείο α) πλοία με την παραπάνω συνολική χωρητικότητα.

3. Η ζημία που οφείλεται σε άλλους παράγοντες που, είτε μεμονωμένα είτε σε συνδυασμό, επηρεάζουν επίσης δυσμενώς τους πλοιοκτήτες της Κοινότητας δεν πρέπει να αποδίδεται στις υπό εξέταση πρακτικές.

Άρθρο 5

Καταγγελία

1. Το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ή η ένωση χωρίς νομική προσωπικότητα, που ενεργεί εξ ονόματος των πλοιοκτητών της Κοινότητας και θεωρούν ότι ζημιώνονται ή απειλούνται από αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών, μπορεί να υποβάλουν γραπτή καταγγελία.

2. Η καταγγελία πρέπει να περιλαμβάνει επαρκείς αποδείξεις για την ύπαρξη αθέμιτης πρακτικής καθορισμού τιμών και της ζημίας που απορρέει από αυτήν.

3. Η καταγγελία μπορεί να υποβληθεί στην Επιτροπή ή σε κάποιο κράτος μέλος που την διαβιβάζει στην Επιτροπή. Η Επιτροπή αποστέλλει στα κράτη μέλη αντίγραφο της καταγγελίας που λαμβάνει.

4. Η καταγγελία μπορεί να αποσυρθεί και στην περίπτωση αυτή η διαδικασία μπορεί να περατωθεί, εκτός αν η περάτωση αυτή δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

5. Όπου γίνεται προφανές, μετά από διαβουλεύσεις, ότι η καταγγελία δεν παρέχει επαρκείς αποδείξεις για να δικαιολογήσει την έναρξη εξέτασης, τότε ο καταγγέλων θα ενημερώνεται γι' αυτό.

6. Όταν, ελλείψει καταγγελίας, ένα κράτος μέλος διαθέτει επαρκείς αποδείξεις για αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών και για ζημία που προκύπτει για τους πλοιοκτήτες της Κοινότητας, κοινοποιεί αμέσως αυτές τις αποδείξεις στη Επιτροπή.

Άρθρο 6

Διαβουλεύσεις

1. Όλες οι διαβουλεύσεις, που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συμβουλευτικής επιτροπής, η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους όλων των κρατών μελών, και από αντιπρόσωπο της Επιτροπής ως πρόεδρο. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται αμέσως μετά από αίτηση κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής.

2. Η επιτροπή συνέρχεται, όταν την συγκαλεί ο πρόεδρος της. Αυτός παρέχει το συντομότερο δυνατό στα κράτη μέλη όλες τις σχετικές πληροφορίες.

3. Όταν χρειάζεται, οι διαβουλεύσεις μπορούν να γίνονται μόνο γραπτώς σε τέτοιες περιπτώσεις η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη και καθορίζει μία περίοδο εντός της οποίας αυτά δικαιούνται να διατυπώσουν τη γνώμη τους ή να ζητήσουν τη διεξαγωγή προφορικών διαβουλεύσεων.

4. Οι διαβουλεύσεις καλύπτουν ιδίως:

- α) την εφαρμογή αθέμιτων πρακτικών καθορισμού τιμών και τα σχετικά ποσά·
- β) την ύπαρξη και έκταση της ζημίας·
- γ) την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των αθέμιτων πρακτικών καθορισμού τιμών και της ζημίας·
- δ) τα μέτρα που υπό τις συγκεκριμένες περιστάσεις είναι τα κατάλληλα για την πρόληψη ή την αποκατάσταση της ζημίας, που οφείλεται σε αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών και τους τρόπους και τα μέσα για την αποτελεσματική εφαρμογή αυτών των μέτρων.

Άρθρο 7

Κίνηση της διαδικασίας και επακόλουθη έρευνα

1. Όταν μετά από τη διεξαγωγή σχετικών διαβουλεύσεων είναι προφανές ότι δικαιολογείται η κίνηση της διαδικασίας η Επιτροπή αμέσως:

- α) ανακοινώνει την κίνηση διαδικασίας στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*· παρόμοιες ανακοινώσεις αναφέρουν τον ενδιαφερόμενο αλλοδαπό πλοιοκτήτη και τη χώρα καταγωγής του, παραθέτουν περίληψη των ληφθέντων πληροφοριακών στοιχείων και προβλέπουν ότι κάθε σχετική πληροφορία, πρέπει να ανακοινώνεται στην Επιτροπή· προσδιορίζει την περίοδο εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να αναφέρουν τις απόψεις τους γραπτώς και μπορούν να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 5·
- β) ειδοποιεί τους πλοιοκτήτες, ναυλωτές και τους ναυτικούς πράκτορες που η Επιτροπή γνωρίζει ότι ενδιαφέρονται και τους καταγγέλλοντες·
- γ) αρχίζει την έρευνα σε κοινοτικό επίπεδο, και σε συνεργασία με τα κράτη μέλη· η έρευνα αυτή καλύπτει τόσο τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών όσο και τη ζημία που προκύπτει από αυτές και διεξάγεται σύμφωνα με τις παραγράφους 2 έως 8· η έρευνα για τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών καλύπτει κανονικά περίοδο όχι μικρότερη των έξι μηνών, αμέσως προηγούμενη της ημερομηνίας κίνησης της διαδικασίας.

2. α) Αν χρειαστεί, η Επιτροπή συγκεντρώνει όλες τις πληροφορίες που αυτή κρίνει αναγκαίες και προσπαθεί να ελέγξει τις πληροφορίες αυτές με τη βοήθεια των πλοιοκτητών, πρακτόρων, ναυλωτών, παραγωγολογών ναύλων, conferences, ενώσεων και οργανισμών, υπό τον όρο ότι οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ή οργανισμοί συμφωνούν γι' αυτό·

6) όταν χρειάζεται, η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις διεξάγει έρευνες σε τρίτες χώρες, υπό τον όρο ότι συμφωνούν οι ενδιαφερόμενες εταιρείες και ότι η κυβέρνηση της συγκεκριμένης χώρας έχει ενημερωθεί και δεν προβάλλει αντίρρηση. Η Επιτροπή επικοινωνεί από υπαλλήλους των κρατών μελών, εφόσον αυτά το επιθυμούν.

3. α) Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τα κράτη μέλη:

- τη χορήγηση πληροφοριών,
- τη διεξαγωγή όλων των απαραίτητων ελέγχων και επιθεωρήσεων, ιδίως μεταξύ ναυλωτών, παραγωγολογών ναύλων, πλοιοκτητών της Κοινότητας και των πρακτόρων τους,
- τη διεξαγωγή ερευνών σε τρίτες χώρες, υπό τον όρο ότι οι ενδιαφερόμενες εταιρείες συμφωνούν και ότι η κυβέρνηση της συγκεκριμένης χώρας έχει ενημερωθεί επίσημα και δεν προβάλλει αντίρρηση·

6) τα κράτη μέλη προβαίνουν στις αναγκαίες ενέργειες, προκειμένου να ανταποκριθούν στα αιτήματα της Επιτροπής. Αυτά αποστέλλουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που ζητήθηκαν μαζί με τα αποτελέσματα όλων των επιθεωρήσεων, ελέγχων ή ερευνών που έγιναν·

γ) όταν οι πληροφορίες αυτές είναι γενικού ενδιαφέροντος ή όταν η μετάδοσή τους έχει ζητηθεί από κάποιο κράτος μέλος, η Επιτροπή τις κοινοποιεί στα κράτη μέλη, εφόσον αυτές δεν είναι εμπιστευτικές· στην περίπτωση αυτή κοινοποιείται περίληψη μη εμπιστευτικού χαρακτήρα·

δ) οι υπάλληλοι της Επιτροπής είναι δυνατό να εξουσιοδοτούνται, εάν το ζητήσει η Επιτροπή ή ένα κράτος μέλος, να συνδράμουν τους υπαλλήλους των κρατών μελών στην εκτέλεση των καθηκόντων τους.

4. α) Οι καταγγέλλοντες και οι ναυλωτές, καθώς και οι πλοιοκτήτες, που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, μπορούν να ελέγχουν όλες τις πληροφορίες που παρέχονται στην Επιτροπή από κάθε μέρος που συμμετέχει στην έρευνα, εφόσον οι πληροφορίες αυτές δεν αποτελούν εσωτερικά έγγραφα, συνταγμένα από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ή των κρατών μελών της, και εφόσον αυτές είναι συναφείς με την προάσπιση των συμφερόντων τους και όχι εμπιστευτικές κατά την έννοια του άρθρου 8 και εφόσον αυτές χρησιμοποιούνται από την Επιτροπή κατά την έρευνα. Γι' αυτό τον σκοπό, οι ανωτέρω υποβάλλουν στην Επιτροπή γραπτή αίτηση που περιλαμβάνει τις ζητούμενες πληροφορίες·

6) Οι πλοιοκτήτες στους οποίους γίνεται η έρευνα, και ο καταγγέλλων μπορούν να ζητήσουν να ενημερωθούν επί των ουσιωδών γεγονότων και εκτιμήσεων, δάσει των οποίων πρόκειται να απευθυνθεί σύσταση για επιβολή οριστικών δασμών ή για οριστική είσπραξη των ποσών των προσωρινών δασμών·

- γ) i) οι αιτήσεις για πληροφόρηση σύμφωνα με το σημείο 6):
- υποβάλλονται γραπτώς προς την Επιτροπή,
 - καθορίζουν τα ειδικά θέματα επί των οποίων ζητούνται οι πληροφορίες,
 - γίνονται δεκτές, σε περιπτώσεις που έχει επιβληθεί προσωρινός δασμός, όχι αργότερα από ένα μήνα μετά τη δημοσίευση της επιβολής του εν λόγω δασμού.

ii) οι πληροφορίες μπορούν να δοθούν είτε προφορικά είτε γραπτά, κατά την κρίση της Επιτροπής. Αυτές δεν προδικάζουν κατά κανένα τρόπο τις μεταγενέστερες αποφάσεις, που θα εκδοθούν από την Επιτροπή ή το Συμβούλιο. Για τις εμπιστευτικές πληροφορίες ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 8.

iii) οι πληροφορίες δίδονται κανονικά 15 μέρες πριν από την υποβολή εκ μέρους της Επιτροπής των προτάσεων για τελικές ενέργειες βάσει του άρθρου 12. Παρατηρήσεις που διατυπώνονται αφού δοθούν οι πληροφορίες λαμβάνονται υπόψη μόνο εφόσον αυτές ληφθούν εντός περιόδου τουλάχιστον 10 ημερών που καθορίζεται από την Επιτροπή για κάθε περίπτωση και αφού ληφθεί δεόντως υπόψη ο επείγων χαρακτήρας του θέματος.

5. Η Επιτροπή μπορεί να προβεί σε ακρόασης των ενδιαφερόμενων μερών. Τούτο συμβαίνει στην περίπτωση που αυτά έχουν υποβάλει εντός της περιόδου που αναφέρθηκε στην ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, γραπτή αίτηση για ακρόαση, αποδεικνύοντας ότι αποτελούν ενδιαφερόμενο μέρος, που θα μπορούσε να θιγεί από το αποτέλεσμα της διαδικασίας και εφόσον υπάρχουν ειδικοί λόγοι που επιβάλλουν την παραπάνω ακρόαση.

6. Επιπλέον, η Επιτροπή, μετά από σχετική αίτηση, δίνει στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέλη την ευκαιρία να συναντηθούν, έτσι ώστε να μπορέσουν να τεκμηριωθούν οι αντίθετες απόψεις και να προταθεί κάθε αντίκρουση ή/και να προβληθεί κάθε επιχείρημα. Παρέχοντας την ευκαιρία αυτή, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της την ανάγκη εμπιστευτικότητας και τη διευκόλυνση των μερών. Τα μέρη δεν υποχρεούνται να λαμβάνουν μέρος στις συναντήσεις και η σχετική παράλειψή τους δεν δέσμευει την υπόθεσή τους.

7. α) Το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει τις υπηρεσίες της Κοινότητας να λαμβάνουν προκαταρκτικές αποφάσεις ή να εφαρμόζουν με ταχύ ρυθμό προσωρινά μέτρα.

6) σε περιπτώσεις κατά τις οποίες οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση ή δεν παρέχει τις απαραίτητες πληροφορίες εντός λογικής περιόδου, ή εμποδίζει σημαντικά την έρευνα, προκαταρκτικά ή τελικά πορίσματα, θετικά ή αρνητικά, είναι δυνατόν να εξαχθούν βάσει των διαθέσιμων στοιχείων.

8. Η διαδικασία σχετικά με τις αθέμιτες πρακτικές καθορισμού τιμών δεν είναι δυνατό να αποτελέσει κώλυμα για τον εκτελωνισμό των εμπορευμάτων, επί των οποίων εφαρμόζονται οι συγκεκριμένες τιμές ναύλου.

9. α) Η έρευνα περατώνεται είτε με τον τερματισμό της είτε με επιβολή οριστικών μέτρων. Εντός ενός έτους από την κίνηση της διαδικασίας, πρέπει να εξαχθεί το σχετικό πόρισμα.

6) η διαδικασία περατώνεται είτε με τερματισμό της έρευνας χωρίς επιβολή δασμών και χωρίς αποδοχή δεσμεύσεων, είτε με τη λήξη ισχύος ή την κατάργηση τέτοιων δασμών ή με την κατάργηση των δεσμεύσεων σύμφωνα με τα άρθρα 14 ή 15.

Άρθρο 8

Βαθμός εμπιστευτικότητας

1. Οι πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, χρησιμοποιούνται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο ζητήθηκαν.

2. α) Ούτε το Συμβούλιο, ούτε η Επιτροπή, ούτε τα κράτη μέλη, ούτε οι υπάλληλοί τους, αποκαλύπτουν πληροφορίες που τους παρασχέθηκαν βάσει του παρόντος κανονισμού και για τις οποίες ζητήθηκε εμπιστευτική μεταχείριση από τον πληροφοριοδότη.

6) κάθε αίτηση για εμπιστευτική μεταχείριση αναφέρει τον λόγο για τον οποίο η πληροφορία είναι εμπιστευτική και συνοδεύεται από περίληψη μη εμπιστευτικού χαρακτήρα ή από έκθεση των λόγων, για τους οποίους δεν είναι δυνατό η ανωτέρω περίληψη να περιλαμβάνει τη συγκεκριμένη πληροφορία.

3. Κανονικά, μια πληροφορία θεωρείται εμπιστευτική, εάν η αποκάλυψή της μπορεί να προκαλέσει ένα σημαντικά δυσμενές αποτέλεσμα για τον πληροφοριοδότη ή την πηγή μιας τέτοιας πληροφορίας.

4. Εντούτοις, αν αποδειχθεί ότι η αίτηση για εμπιστευτικότητα δεν είναι δικαιολογημένη και αν ο πληροφοριοδότης δεν είναι πρόθυμος είτε να ανακοινώσει δημόσια τη συγκεκριμένη πληροφορία είτε να επιτρέψει την αποκάλυψή της με γενικευμένη ή περιληπτική μορφή, η εν λόγω πληροφορία μπορεί να αγνοηθεί. Ωστόσο, όταν η αίτηση είναι δικαιολογημένη, η πληροφορία μπορεί να μη ληφθεί υπόψη όταν ο παρέχων την πληροφορία αυτή δεν θέλει να υποβάλει μη εμπιστευτική περίληψη, μολονότι η πληροφορία αυτή μπορεί να συνοψισθεί.

5. Το παρόν άρθρο, δεν εμποδίζει την αποκάλυψη γενικής φύσης πληροφοριών από τις υπηρεσίες της Κοινότητας και ιδίως των λόγων, επί των οποίων βασίζονται οι αποφάσεις που λαμβάνονται, δυνάμει του παρόντος κανονισμού, ή την

αποκάλυψη των στοιχείων επί των οποίων βασίζονται οι υπηρεσίες της Κοινότητας, στο δαθμό που χρειάζεται για να εξηγηθούν οι λόγοι αυτοί, κατά τη δικαστική διαδικασία. Για να γίνει μια τέτοια αποκάλυψη, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη το έννομο συμφέρον των ενδιαφερομένων μερών, να μη γνωστοποιηθούν τα επιχειρηματικά τους απόρρητα.

Άρθρο 9

Περάτωση των διαδικασιών όταν δεν είναι αναγκαία η λήψη προστατευτικών μέτρων

1. Όταν μετά από διαβουλεύσεις αποδειχθεί ότι δεν είναι αναγκαία η λήψη προστατευτικών μέτρων, τότε αν δεν εγερθούν αντιρρήσεις στα πλαίσια της Συμβουλευτικής Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1, η διαδικασία περατώνεται. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο έκθεση επί των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων, μαζί με πρόταση για περάτωση της διαδικασίας. Η διαδικασία περατώνεται αν, εντός ενός μηνός, το Συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία, δεν αποφασίσει διαφορετικά.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει τα ενδιαφερόμενα μέρη και ανακοινώνει την περάτωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, αναπτύσσοντας τα βασικά της συμπεράσματα και αναφέροντας περίληψη της αιτιολόγησής τους.

Άρθρο 10

Δεσμεύσεις

1. Όταν, κατά τη διάρκεια της έρευνας, εκφράζεται πρόθεση ανάληψης δεσμεύσεων, τις οποίες η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις θεωρεί αποδεκτές, η έρευνα μπορεί να περατωθεί χωρίς την επιβολή προσωρινών ή οριστικών δασμών.

Εκτός από εξαιρετικές περιστάσεις, η πρόθεση για ανάληψη των δεσμεύσεων δεν είναι δυνατό να εκφραστεί μετά από τη λήξη της περιόδου κατά την οποία μπορούν να διατυπωθούν διαμαρτυρίες βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 4 στοιχείο γ) περίπτωση iii). Η περάτωση αποφασίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 9 παράγραφος 1, οι δε πληροφορίες δίδονται και η ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2. Μια τέτοια περάτωση δεν εμποδίζει την οριστική είσπραξη ποσών που συγκεντρώνονται μέσω των προσωρινών δασμών, βάσει του άρθρου 12 παράγραφος 2.

2. Οι δεσμεύσεις, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, είναι εκείνες σύμφωνα με τις οποίες επανεξετάζονται οι τιμές στο δαθμό που η Επιτροπή είναι ικανοποιημένη για το ότι η αθέμιτη πρακτική καθορισμού τιμών ή τα επιδράσεις της αποτελέσματα, εκλείπουν.

3. Ανάληψη δεσμεύσεων μπορεί να προταθεί από την Επιτροπή, αλλά το γεγονός ότι δεν υπάρχει προθυμία για την ανάληψή τους ή ότι δεν γίνεται αποδεκτή η σχετική πρόταση, δεν επηρεάζει την εξέταση της υπόθεσης. Εντούτοις, η συνέχιση των αθέμιτων πρακτικών καθορισμού τιμών, είναι δυνατόν να θεωρηθεί σαν ένδειξη ότι η απειλούμενη ζημία είναι πιθανόν πράγματι να προκληθεί.

4. Αν οι δεσμεύσεις γίνουν αποδεκτές, η έρευνα σχετικά με τη ζημία συμπληρώνεται οπωσδήποτε, εάν το αποφασίσει η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις ή εάν το ζητήσουν οι ενδιαφερόμενοι. Σ' αυτή την περίπτωση, εάν η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις, διαπιστώσει ότι δεν υπάρχει ζημία, η δέσμευση παύει αυτόματα να ισχύει. Εντούτοις, όταν η απόφαση για μη ύπαρξη απειλής ζημίας οφείλεται κυρίως στην ανάληψη μιας δέσμευσης, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη διατήρηση της δέσμευσης.

5. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από κάθε μέρος, η ανάληψη δέσμευσης του οποίου έχει γίνει αποδεκτή, να παρέχει περιοδικώς πληροφορίες σχετικά με την τήρηση αυτών των δεσμεύσεων και να επιτρέπει την επαλήθευση των σχετικών στοιχείων. Η μη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις αυτές ερμηνεύεται ως αθέτηση της δέσμευσης.

6. Όταν μια ανάληψη δέσμευσης ανακληθεί ή όταν η Επιτροπή έχει λόγους να πιστεύει ότι έχει παραδιαστεί και όταν το συμφέρον της Κοινότητας δικαιολογεί ένα τέτοιο μέτρο, η Επιτροπή, ύστερα από διαβουλεύσεις και αφού δώσει τη δυνατότητα στον ενδιαφερόμενο να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του, μπορεί να επιβάλει χωρίς καθυστέρηση προσωρινούς δασμούς με βάση τα στοιχεία που έχουν συγκεντρωθεί πριν από την αποδοχής της δέσμευσης.

Άρθρο 11

Προσωρινοί δασμοί

1. Όταν από την προκαταρκτική εξέταση προκύψει ότι εφαρμόζεται αθέμιτη πρακτική καθορισμού τιμών και ότι υπάρχουν επαρκείς αποδείξεις για την ζημία που προξενείται από αυτή και τα κοινοτικά συμφέροντα απαιτούν παρέμβαση για πρόληψη της ζημίας που θα είχε προκληθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, η Επιτροπή, ενεργώντας μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους ή με δική της πρωτοβουλία, επιβάλλει προσωρινό δασμό στους ενδιαφερόμενους αλλοδαπούς πλοιοκτήτες, η οριστική είσπραξη του οποίου καθορίζεται με μεταγενέστερη απόφαση του Συμβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2.

2. Η Επιτροπή αναλαμβάνει τέτοια προσωρινή δράση μετά από διαβουλεύσεις ή, σε περιπτώσεις εξαιρετικά επείγουσες, μετά από σχετική ενημέρωση των κρατών μελών. Στην τελευταία αυτή περίπτωση, διεξάγονται διαβουλεύσεις το αργότερο 10 μέρες μετά από την κοινοποίηση στα κράτη μέλη της δράσης που αναλήφθηκε από την Επιτροπή.

3. Όταν ένα κράτος μέλος ζητεί την άμεση παρέμβαση της Επιτροπής, η Επιτροπή αποφασίζει αν θα πρέπει να επιβληθεί προσωρινός δασμός εντός το αργότερο πέντο εργασίμων ημερών από τη λήψη της αίτησης.

4. Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη για κάθε απόφαση που λαμβάνεται βάσει του παρόντος άρθρου. Το Συμβούλιο μπορεί με ειδική πλειοψηφία να αποφασίσει διαφορετικά. Η απόφαση της Επιτροπής για μη επιβολή προσωρινού δασμού δεν απο-

κλείει την επιβολή τέτοιου δασμού, αργότερα, είτε μετά από αίτηση ενός κράτους μέλους, αν προκύψουν νέα στοιχεία, είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής.

5. Οι προσωρινοί δασμοί έχουν μέγιστη περίοδο ισχύος τέσσερις μήνες. Εντούτοις, όταν το ζητήσουν οι ενδιαφερόμενοι πλοιοκτήτες της Κοινότητας ή, ύστερα από διατύπωση σχετικής πρόθεσης εκ μέρους της Επιτροπής, αυτοί δεν αντισταθούν, η ισχύς των προσωρινών δασμών είναι δυνατό να παραταθεί για περίοδο ακόμη δύο μηνών.

6. Κάθε πρόταση για οριστική δράση, ή για επέκταση της ισχύος των προσωρινών δασμών υποβάλλεται στο Συμβούλιο από την Επιτροπή όχι αργότερα από ένα μήνα πριν από τη λήξη της περιόδου ισχύος των προσωρινών δασμών. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Άρθρο 12

Οριστική δράση

1. Όταν τα γεγονότα όπως τελικά διαμορφώνονται αποκαλύπτουν ότι υπάρχει αθέμιτη πρακτική καθορισμού τιμών και ότι από αυτή προκύπτει ζημία καθώς και ότι τα κοινωνικά συμφέροντα απαιτούν παρέμβαση της Κοινότητας, επιβάλλεται οριστικός δασμός από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία και ύστερα από πρόταση που υποβάλλεται από την Επιτροπή μετά από σχετικές διαβουλεύσεις.

2. α) Όταν έχει επιβληθεί προσωρινός δασμός το Συμβούλιο, άσχετα με το αν πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός, αποφασίζει για το ποσοστό του προσωρινού δασμού, που θα πρέπει να εισπραχθεί οριστικά. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής.

6) η οριστική είσπραξη ενός τέτοιου ποσού αποφασίζεται μόνο αν τα γεγονότα όπως τελικά διαμορφωθούν δείξουν ότι εφαρμόστηκε αθέμιτη πρακτική καθορισμού τιμών από την οποία προέκυψε ζημία.

Άρθρο 13

Γενικές διατάξεις περί τελών

1. Οι διορθωτικοί δασμοί, είτε προσωρινοί είτε οριστικοί περιβάλλονται στους ενδιαφερόμενους αλλοδαπούς πλοιοκτήτες με κανονισμό.

2. Ο κανονισμός αναφέρει ιδίως το ύψος και το είδος του επιβαλλόμενου δασμού, το μεταφερόμενο εμπόρευμα ή εμπορεύματα, το όνομα και τη χώρα καταγωγής του ενδιαφερόμενου αλλοδαπού πλοιοκτήτη και το αιτιολογικό του κανονισμού αυτού.

3. Το ύψος των δασμών δεν υπερβαίνει τη διαφορά μεταξύ του εφαρμοζόμενου ναύλου και του χαμηλότερου ναύλου, που εφαρμόζεται από τον καθιερωμένο και αντιπροσωπευτικό πλοιοκτήτη μη μέλος conference που αναφέρεται στο άρθρο 3 και καθορίζεται με προσωρινούς ή με οριστικούς υπολογισμούς· αυτό θα πρέπει να είναι μικρό-

τερο αν ένας μικρότερος δασμός είναι κατάλληλος για την αποκατάσταση της ζημίας.

4. α) Οι δασμοί ούτε επιβάλλονται ούτε αυξάνονται με αναδρομική ισχύ και εφαρμόζονται στις μεταφορές εμπορευμάτων που φορτώνονται ή εκφορτώνονται σε κοινοτικό λιμένα μετά την έναρξη ισχύος των δασμών.

6) εντούτοις αν το Συμβούλιο κρίνει ότι μια δέσμευση δεν τηρήθηκε, οι οριστικοί δασμοί μπορούν να επιβληθούν κατά τη μεταφορά εμπορευμάτων που φορτώθηκαν ή εκφορτώθηκαν σε κοινοτικό λιμένα όχι νωρίτερα από 90 μέρες από την ημερομηνία εφαρμογής των προσωρινών δασμών, εκτός εάν σε περίπτωση που δεν τηρήθηκε μια δέσμευση παρόμοια αναδρομική ισχύς δεν αφορά τις μεταφορές εμπορευμάτων που φορτώθηκαν ή εκφορτώθηκαν σε κοινοτικό λιμένα πριν από την μη τήρηση της δέσμευσης.

5. Οι δασμοί εισπράττονται από τα κράτη μέλη με τη μορφή, την τιμή και σύμφωνα με τα άλλα κριτήρια που καθορίστηκαν κατά την επιβολή των τελών και ανεξάρτητα από τους δασμούς, τους φόρους και τις άλλες επιβαρύνσεις που συνήθως επιβάλλονται επί των εισαγωγών μεταφερόμενων εμπορευμάτων.

6. Η άδεια φόρτωσης ή εκφόρτωσης εμπορευμάτων σε κοινοτικό λιμένα εκδίδεται εφόσον παρέχεται εγγύηση για το ποσό προσωρινού ή οριστικού δασμού.

7. Μετά την λήξη της περιόδου ισχύος των προσωρινών δασμών, η εγγύηση ελευθερώνεται το συντομότερο δυνατό εφόσον το Συμβούλιο δεν αποφάσισε να προβεί στην οριστική της είσπραξη.

Άρθρο 14

Αναθεώρηση

1. Οι κανονισμοί που επιβάλλουν διορθωτικούς δασμούς και οι αποφάσεις για την αποδοχή δεσμεύσεων υπόκεινται, όταν χρειάζεται, σε ολική ή μερική αναθεώρηση. Η αναθεώρηση αυτή μπορεί να γίνει είτε μετά από αίτηση του κράτους μέλους είτε με πρωτοβουλία της Επιτροπής. Αναθεώρηση γίνεται επίσης όταν το ζητήσει ένα ενδιαφερόμενο μέρος και υποβάλλει αποδείξεις ότι οι συνθήκες μεταβλήθηκαν σε βαθμό αρκετό, για να δικαιολογείται η ανάγκη για τέτοια αναθεώρηση, υπό τον όρο ότι έχει παρέλθει ένα τουλάχιστον έτος από την περάτωση της έρευνας. Οι εν λόγω αιτήσεις απευθύνονται στην Επιτροπή η οποία ενημερώνει σχετικά τα κράτη μέλη.

2. Όταν, μετά από διαβουλεύσεις, προκύπτει ότι δικαιολογείται η αναθεώρηση, η έρευνα αρχίζει εκ νέου σύμφωνα με το άρθρο 7, όταν το απαιτούν οι περιστάσεις. Η εν λόγω εκ νέου έναρξη δεν επηρεάζει αυτή καθαυτή τα εφαρμοζόμενα μέτρα.

3. Όταν απαιτείται από την αναθεώρηση που διεξάγεται με ή χωρίς εκ νέου έναρξη της έρευνας, τα μέτρα τροπο-

ποιούνται, ανακαλούνται ή καταργούνται από το κοινοτικό όργανο που είναι αρμόδιο για την καθιέρωσή τους.

Άρθρο 15

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2, οι διορθωτικοί δασμοί και οι δεσμεύσεις παύουν να ισχύουν 5 έτη μετά την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκαν σε ισχύ ή τροποποιήθηκαν ή δεδαιώθηκαν για τελευταία φορά.

2. Η Επιτροπή κανονικά, μετά από διαβουλεύσεις και εντός έξι μηνών πριν από τη λήξη της πενταετούς περιόδου, δημοσιεύει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη της ισχύος του συγκεκριμένου μέτρου και ενημερώνει σχετικά τους ενδιαφερόμενους πλοιοκτήτες της Κοινότητας. Η ανακοίνωση αυτή αναφέρει την περίοδο εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να εκθέσουν γραπτά τις απόψεις τους και μπορούν να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5.

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αποδείξει ότι η λήξη ισχύος του μέτρου θα προκαλούσε εκ νέου ή θα απειλούσε να προκαλέσει ζημία η Επιτροπή προβαίνει σε αναθεώρηση του μέτρου. Το μέτρο παραμένει σε ισχύ εφόσον εκκρεμεί η έκβαση της εν λόγω αναθεώρησης.

Όταν δάσει του παρόντος άρθρου λήξει η ισχύς των διορθωτικών τελών και των δεσμεύσεων, η Επιτροπή δημοσιεύει σχετική ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 16

Επιστροφή

1. Όταν ο ενδιαφερόμενος πλοιοκτήτης είναι σε θέση να αποδείξει ότι ο δασμός που εισπράχθηκε υπερβαίνει τη διαφορά μεταξύ του επιβληθέντος ναύλου και του χαμηλότερου ναύλου που επιβλήθηκε από τον καθιερωμένο και αντιπροσωπευτικό πλοιοκτήτη μη μέλος conference που αναφέρεται στο άρθρο 3, και αφού ληφθεί υπόψη τυχόν εφαρμογή

σταθμισμένης μέσης τιμής, το υπερβάλλον ποσό επιστρέφεται.

2. Προκειμένου να ζητήσει την επιστροφή, που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο ενδιαφερόμενος αλλοδαπός πλοιοκτήτης μπορεί να υποβάλει αίτηση στην Επιτροπή. Η αίτηση υποβάλλεται μέσω του κράτους μέλους στον λιμένα του οποίου φορτώθηκαν ή εκφορτώθηκαν τα μεταφερθέντα εμπορεύματα και εντός τριών μηνών από την ημερομηνία καθορισμού από τις αρμόδιες αρχές των οριστικών δασμών που θα πρέπει να επιβληθούν ή από την ημερομηνία λήξης οριστικής απόφασης για την είσπραξη των ποσών που εξασφαλίστηκαν με την επιβολή των προσωρινών δασμών.

Το κράτος μέλος παραπέμπει την αίτηση στην Επιτροπή το ταχύτερο δυνατό, διατυπώνοντας ή μη τη γνώμη του για τα θετικά ή τα αρνητικά σημεία της.

Η Επιτροπή ενημερώνει αμέσως τα άλλα κράτη μέλη και διατυπώνει τη γνώμη της επί του θέματος. Αν τα κράτη μέλη συμφωνούν με τη γνώμη που εκφράστηκε από την Επιτροπή ή δεν προβάλλουν αντιρρήσεις έναντι αυτής εντός ενός μηνός, αφότου αυτά έλαβαν γνώση, η Επιτροπή μπορεί να λάβει απόφαση σύμφωνα με τη συγκεκριμένη γνώμη. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, η Επιτροπή, μετά από διαβουλεύσεις, αποφασίζει αν και σε ποια έκταση θα έπρεπε να επιτραπεί η εφαρμογή.

Άρθρο 17

Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός δεν εμποδίζει την εφαρμογή ειδικών κανόνων που περιλαμβάνονται σε συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών.

Άρθρο 18

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 1986.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —
BIJLAGE I

Liste over de i artikel 3 omhandlede internationale konventioner

Liste der internationalen Übereinkommen nach Artikel 3

Κατάσταση διεθνών συμβάσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3

List of international conventions referred to in Article 3

Liste des conventions internationales visées à l'article 3

Lista delle convenzioni internazionali di cui all'articolo 3

Lijst der in artikel 3 bedoelde internationale verdragen

- International Convention on Load Lines, 1966;
 - International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974;
 - Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974;
 - International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 as modified by the Protocol of 1978 relating thereto;
 - International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978;
 - Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972;
 - Merchant Shipping (Minimum Standards) Convention, 1976 (ILO Convention 147).
-
- Convention internationale sur les lignes de charge, 1966.
 - Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer.
 - Protocole de 1978 relatif à la convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer.
 - Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires telle qu'amendée par le Protocole de 1978.
 - Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille.
 - Convention sur le règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer.
 - Convention concernant les normes minima à observer sur les navires marchands, 1976 (Convention OIT-147).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Στοιχεία σχετικά με την κύρωση και την έναρξη ισχύος των διαφόρων σχετικών συμβάσεων IMO και ILO

Στοιχεία της 1. 7. 1984	Ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα (SOLAS 1974)	1978 Προσκόλλο SOLAS 1974	Πρόληψη της θαλάσσιας ρύπανσης (MARPOL 1973/78)	Σύμβαση ILO Αριθ. 147 περί προδιαγραφών των πλοίων	Πρότυπα εκπαίδευσης ναυτικών (STCW 1978)	Κανονισμός αποφυγής συγκρούσεων (COLREG 1972)	Γραμμές φόρτωσης (LL 1966)			
							1966	τροπ. 1971	τροπ. 1975	τροπ. 1979
Βέλγιο	x	x	x	x	x	x	x	x		x
Δανία	x	x	x	x	x	x	x	x		x
Γαλλία	x	x	x	x	x	x	x	x		x
Γερμανία (ΟΔΓ)	x	x	x	x	x	x	x	x		x
Ελλάδα	x	x	x	x	x	x	x	x	Ο	x
Ιρλανδία	x	x	Ο	Ο	Ο	x	x	x	Ο	Ο
Ιταλία	x	x	x	x	Ο	x	x	Ο	Ο	Ο
Κάτω Χώρες	x	x	x	x	Ο	x	x	x	x	x
Ηνωμένο Βασίλειο	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Φιλανδία	x	x	x	x	x	x	x	Ο	x	Ο
Νορβηγία	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Πορτογαλία	x	x	Ο	x	Ο	x	x	Ο	Ο	Ο
Ισπανία	x	x	x	x	x	x	x	Ο	Ο	Ο
Σουηδία	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Άλλα συμβαλλόμενα κράτη	67	35	16	3	23	74	88	29	27	20
Σύνολο	81	49	28	16	33	88	102	39/64	36/64	29/64
Ημερομηνία έναρξης ισχύος	25. 5. 1980	1. 5. 1981	2. 10. 1983	28. 11. 1981	28. 4. 1984	15. 7. 1977	21. 7. 1968			

R.R.D. = Ημερομηνία κύρωσης προτεινόμενη από ΕΟΚ
 x = Έχει κυρώσει
 Ο = Δεν έχει κυρώσει

R.R.D. = Ημερομηνία κύρωσης προτεινόμενη από ΕΟΚ

x = Έχει κυρώσει

Ο = Δεν έχει κυρώσει